

Der Präsident

Por determinação de Sua Excelência a  
 Presidente da A.R. Ar. 2-15-

Comissão  
 18.07.2013  
 311668 08.07.2013

Exma. Senhora  
 Dr. Maria da Assunção Esteves  
 Presidente da Assembleia da República  
 Palácio de São Bento  
 1249-068 LISBOA

Excelentíssima Senhora Presidente, cara colega,

É com satisfação que transmito a Vossa Excelência o calendário das atividades interparlamentares que terão lugar no Parlamento Europeu durante o segundo semestre de 2013. O calendário contém igualmente as reuniões que o Seimas da República da Lituânia tenciona organizar durante a Presidência lituana do Conselho.

Neste contexto, gostaria de convidar representantes da Assembleia a que Vossa Excelência preside a participarem nas seguintes reuniões interparlamentares de comissões que se realizarão, durante o segundo semestre de 2013, nas instalações do Parlamento Europeu em Bruxelas:

- 25 de setembro de 2013: "A aplicação do Quadro Estratégico e do Plano de Ação da UE para os Direitos Humanos e a Democracia", da Comissão dos Assuntos Externos (AFET) e da sua Subcomissão dos Direitos do Homem (DROI);
- 14 Novembro 2013: "Para uma racionalização da despesa - Modelos de controlo parlamentar da despesa" da Comissão do Controlo Orçamental (CONT).

Junto envio os convites dos presidentes das comissões do Parlamento Europeu que organizam as reuniões e que muito agradeceria Vossa Excelência transmitisse à(s) comissão(ões) competente(s) da Assembleia a que preside.

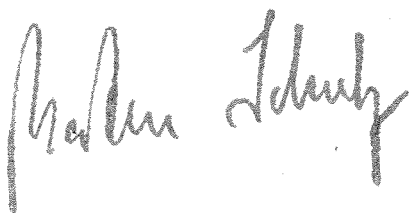
As informações relativas às reuniões organizadas pelas demais comissões do Parlamento Europeu serão transmitidas em devido tempo.

Assembleia da República Gabinete da Presidência
Nº de Entrada <u>471208</u>
Classificação <u>08/a1</u>
Data <u>18.07.2013</u>

ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA Direção de Apoio às Comissões
COFAP
Nº Único <u>471208</u>
Entrada/Saida nº <u>221</u> Data <u>18/7/13</u>

Estou convicto de que as nossas reuniões conjuntas contribuirão para reforçar a dimensão parlamentar e democrática da União e também para aumentar a transparência e a eficácia no âmbito do processo legislativo da União.

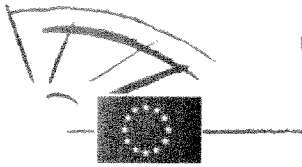
Aproveito a oportunidade para reiterar a Vossa Excelência os protestos da minha mais elevada consideração.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Martin Schulz', written in a cursive style.

**Martin Schulz**

Anexos:

- Calendário das atividades interparlamentares com os parlamentos nacionais – segundo semestre de 2013
- Convite dos presidentes da Comissão dos Assuntos Externos (AFET) e da sua Subcomissão dos Direitos do Homem (DROI).
- Convite do presidente da Comissão do Controlo Orçamental (CONT).



Committee on Budgetary Control  
The Chairman

**To the Chair(s) of the Committee(s) concerned**

Honourable Chairperson,

I am pleased to inform you that the European Parliament's Committee on Budgetary Control (CONT) will organise an interparliamentary committee meeting with national Parliaments on **Thursday 14 November 2013 from 9.00 to 12.30** in the European Parliament's premises in Brussels on the following subject:

**"Towards better spending - Models of parliamentary scrutiny of expenditure".**

In a period of economic constraints it turns out difficult to strike a balance between setting budgetary priorities and ensuring their implementation in respect of the principles of sound financial management - Economy, Efficiency and Effectiveness. The European Parliament released a study on Parliamentary Control of Budget Implementation which compares the ex-post control of the EU budget to the ex-post control of national budgets carried out by national Parliaments<sup>1</sup>.

It is clear that each Parliament has its own model and experience on how to deal with this exercise. Even if procedures differ, your best practices can be very useful to other Parliaments - for instance by sharing updated methodologies or just bringing a lighter approach to the procedures used. The purpose of this meeting is therefore to promote that exchange of experiences and the sharing of good practices between Parliaments.

I am therefore pleased to invite up to four members of the relevant Committee(s) from every national Parliament (two from each Chamber in the case of bi-cameral Parliaments) to attend the meeting. Should you be unable to attend we would welcome any written contribution which would be distributed to our respective Members and other participants.

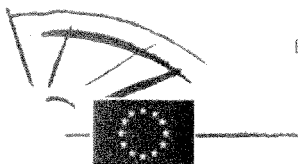
The practical details regarding the meeting as well as a detailed draft programme will be forwarded in due course to your Parliament's services for relations with the European Parliament.

I sincerely hope that you will be able to accept my invitation, and I am looking forward to welcoming you to the European Parliament on 14 November 2013.

Yours sincerely,

Michael Theurer

<sup>1</sup><http://europarl.europa.eu/committees/en/cont/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=76051>



Commission du contrôle budgétaire  
Le Président

**A l'attention du Président ou de la Présidente de la ou des commissions concernées au sein du Parlement national**

Monsieur le Président, Madame la Présidente,

Je suis heureux de vous informer que la commission du contrôle budgétaire du Parlement européen organisera une réunion interparlementaire de commissions avec les Parlements nationaux le **jeudi 14 novembre 2013 de 9h00 à 12h30**, dans les locaux du Parlement européen à Bruxelles, sur le thème:

**"Vers une optimisation des dépenses - Modèles de contrôle parlementaire du budget"**

Dans une période de contraintes économiques, il s'avère difficile de trouver un équilibre entre la définition des priorités budgétaires et la garantie de leur mise en œuvre dans le respect des principes de bonne gestion financière - économie, efficacité et rendement.

Le Parlement européen a par ailleurs publié une étude sur le contrôle parlementaire de l'exécution du budget, dans laquelle le contrôle ex-post du budget de l'UE est comparé au contrôle ex-post des budgets nationaux par les parlements nationaux<sup>1</sup>.

Chaque Parlement a assurément son propre modèle et sa propre expérience de la façon de gérer cet exercice. Même si les procédures diffèrent, les bonnes pratiques peuvent se révéler très utiles à d'autres Parlements - par exemple en partageant de nouvelles méthodologies ou une approche plus légère des procédures. Le but de cette réunion est donc de favoriser cet échange d'expériences et de bonnes pratiques entre parlements.

Ainsi j'ai le plaisir d'inviter à cette réunion quatre représentants de la ou des commissions compétentes de votre Parlement (deux de chaque chambre pour les Parlements nationaux bicaméraux). Au cas où vous ne seriez pas en mesure d'être présent(e), nous serions heureux de recevoir toute contribution écrite, qui pourrait être alors distribuée à nos députés et aux autres participants.

Les modalités pratiques de cette réunion ainsi que le projet de programme seront communiqués prochainement aux représentants des services de votre Parlement chargés des relations avec le Parlement européen.

J'espère sincèrement que vous serez en mesure d'accepter mon invitation et je me réjouis d'ores et déjà de vous accueillir au Parlement européen.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, Madame la Présidente, l'expression de ma très haute considération,

Michael Theurer

<sup>1</sup> <http://europarl.europa.eu/committees/en/cont/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=76051>